

## Cuprins

**Decizii în interesul legii**

1. Decizia nr. 4 din 4 aprilie 2011 ..... 6

**Drept Administrativ**

2. Decizie de sancționare emisă de CNA. Caracterul imperativ al normei privind termenul de contestare..... 9

**Drept Civil**

3. Cerere de acordare de măsuri reparatorii în baza Legii nr. 10/2001 pentru un imobil expropriat. Renunțarea la succesiunea fostului proprietar al imobilului preluat de stat. Lipsa calității de persoană îndreptățită ..... 10

**Dreptul Proprietății Intellectuale**

4. Traducerea unei opere literare. Publicarea operei în coautorat. Cesiunea drepturilor de autor a operei derivate de către unul dintre autorii traducerii către o editură. Publicarea unei noi ediții fără a se menționa numele unuia dintre autorii traducerii. Presumpție de coautorat pentru cea de-a doua ediție. Încălcarea dreptului de autor. Repararea prejudiciului. Răspunderea contractuală angajată în persoana cedentului față de editură ..... 12

**Drept Comercial**

5. Societate cooperatistă. Compatibilitate între calitatea de membru cooperatist și cea de administrator remunerat. Consecințe..... 19
6. Societate comercială aflată în procedura de lichidare. Cerere de excludere a asociatului. Inadmisibilitate..... 20
7. Insolvență. Acțiune oblică exercitată de creditor. Calitate procesuală activă..... 22
8. Scrisoare de garanție bancară. Natură juridică. Anularea garanției. Condiții și efecte..... 23
9. Contract de asigurare. Sumă asigurată la un quantum inferior al valorii bunurilor. Modalitatea de calcul al despăgubirii ..... 26

**Drept Financiar și Fiscal**

10. Normă fiscală imperativă. Limitarea libertății contractuale ..... 27

**Drept Penal**

11. Concurs ideal de infracțiuni. Omor calificat. Ultraaj contra bunelor moravuri și tulburarea ordinii și liniștii publice. Provocare ..... 29
12. Tâlhărie. Elemente constitutive..... 31
13. Uz de fals. Complicitate la infracțiunea de trecere ilegală a frontierei de stat ..... 33

**Drept Procesual Civil**

14. Litigiu având ca obiect contestarea unui act emis de Consiliul UNBR. Calitatea procesuală a UNBR de a exercita calea de atac a recursului ..... 35
15. Acțiune formulată de un sindicat în numele membrilor săi. Litigiu de muncă. Instanța competentă să soluționeze cauza – cea în a cărei rază teritorială se află sediul sindicatului ..... 37
16. Cerere de încuviințare a executării silite a unei hotărâri pronunțate de o instanță străină. Întreruperea cursului prescripției dreptului de a cere executarea pe durata procedurii de *exequatur*..... 38
17. Bun adjudecat la licitație. Desființarea ulterioară a titlului de proprietate. Acțiune în răspundere pentru evicțiune. Instanța competentă material ..... 39
18. Acțiune în răspundere patrimonială a administratorului. Cerere reconvențională a administratorului de retragere din societate. Excepție de litispendență. Inadmisibilitate ..... 40

**Drept Procesual Penal**

19. Plângere în fața judecătorului împotriva rezoluțiilor procurorului de neîncepere a urmăririi penale. Denunțator..... 42
20. Recurs. Cazul de casare prevăzut în art. 3859 alin. (1) pct. 9 C.proc.pen. Motivarea hotărârilor judecătorești ..... 43
21. Executarea mandatului european de arestare. Depășirea termenelor maxime pentru predare. Soluții..... 45

**Index alfabetic** ..... 47

**Lista cronologică a deciziilor**..... 47

**Abonamente 2012** ..... 48

## Contents

### Decisions in the interest of law

1. Decision no. 4 from 4 April 2011 ..... 6

### Administrative Law

2. CNA decision imposing sanctions. The imperative character of the rule regarding the term for legal contest ..... 9

### Civil Law

3. Request to grant remedies under Law no. 10/2001 for an expropriated property. Waiver of succession of the former owner of the property taken by the state. Lack of quality of entitled person ..... 10

### Intellectual Property Law

4. Translation of a literary work. Publication of the work in the co-authorship. Transfer of the copyright for the derived work, made by one of the authors of the translation to a publishing house. Publication of a new edition without mentioning the name of one of the authors of the translation. Presumption of co-authorship for the second edition. Copyright infringement Compensation. The contractual liability of the transferor pledged to publishing house..... 12

### Commercial Law

5. Cooperative society. Compatibility between cooperative membership and the position of paid administrator. Consequences ..... 19
6. Company under liquidation proceedings. Request for exclusion of the shareholder. Inadmissibility ..... 20
7. Insolvency. Oblique action exercised by the lender. Active procedural capacity ..... 22
8. Letter of guarantee. Juridical nature. Cancellation of the guarantee. Conditions and effects ..... 23
9. Insurance contract. Sum insured at an amount that is lower than the value of goods. The calculation of compensation ..... 26

### Financial and Fiscal Law

10. Imperative fiscal rule. Limiting the freedom of contract ..... 27

### Criminal Law

11. Ideal concurrence of offenses. Qualified murder. Outrage against morals and disturbance of public order and safety. Provocation. .... 29
12. Robbery. Factors that constitute an offence. .... 31
13. Forgery. Complicity in the crime of illegally crossing the state border..... 33

### Civil Procedure Law

14. Dispute having as object to contest a document issued by the UNBR Council. Procedural quality of UNBR to make an appeal..... 35
15. Action made by a trade - union on behalf of its members. Labor dispute. Competent court to solve the case - one whose jurisdiction it is the headquarters of the trade union ..... 37
16. Application for admission of forced execution of a judgment pronounced by a foreign court. Interruption of the limitation of the right to require performance for the duration of *exequatur* procedure..... 38
17. Good won at auction. Subsequent abolition of the property title. Action for damages for eviction. Material competent court. .... 39
18. Action in patrimonial responsibility of the administrator .Reconvention request of the administrator for withdrawal from society. Litispendence exception. Inadmissibility ..... 40

### Criminal Procedure Law

19. Complaint against non-indictment resolutions of the prosecutor submitted directly to the judge. Denouncer..... 42
20. Appeal. Case of cassation provided in art. 3859 para. (1) point 9 of the Code of Criminal Procedure. Expose the grounds for judgments ..... 43
21. Execution of European arrest warrant. Exceeding the maximum terms for transfer. Solutions ..... 45

Alphabetical index..... 47

Chronological decisions list ..... 47

Subscriptions 2012 ..... 48

## Table de Matières

### Décisions dans l'intérêt de la loi

1. Décision no. 4 du 4 Avril 2011 ..... 6

### Droit Administratif

2. Décision qui sanctionne émise par CNA. Caractère impératif de la norme concernant le délai pour introduire la contestation..... 9

### Droit Civil

3. Demande pour accorder des mesures réparatoires en vertu de la Loi no. 10/2001 pour un immeuble exproprié. Renonciation à la succession du ancien propriétaire de l'immeuble pris par l'Etat. Manque de la qualité de personne qui a le droit ..... 10

### Droit de la Propriété Intellectuelle

4. Traduction d'une œuvre littéraire. Publication de l'œuvre par plusieurs auteurs. Cession des droits d'auteur sur l'œuvre dérivée par l'un des auteurs de la traduction vers une maison d'éditions. Publication d'une nouvelle édition sans mentionner le nom d'un des auteurs de la traduction. Présomption de plusieurs auteurs pour la deuxième édition. Non-respect du droit d'auteur. Réparation du préjudice. Responsabilité contractuelle engagée dans la personne du cédant vers la maison d'éditions ..... 12

### Droit Commercial

5. Société coopérative. Compatibilité entre la qualité de membre coopérateur et celle d'administrateur rémunéré. Conséquences..... 19
6. Société commerciale dans la procédure de liquidation. Demande pour exclure l'associé. Inadmissibilité..... 20
7. Insolvabilité. Action oblique exercée par le créateur. Qualité processuelle active..... 22
8. Lettre de garantie bancaire. Nature juridique. Annulation de la garantie. Conditions et effets ..... 23
9. Contrat d'assurance. Somme assurée pour un quantum inférieur par rapport à la valeur des biens. Modalité pour calculer le dédommagement..... 26

### Droit Financier et Fiscal

10. Norme fiscale impérative. Limitation de la liberté contractuelle ..... 27

### Droit Pénal

11. Concours idéal d'infractions. Meurtre qualifié. Outrage contre les bonnes mœurs et troubler l'ordre et la tranquillité publique. Provocation ..... 29
12. Brigandage. Eléments constitutives ..... 31
13. Usage de faux. Complicité à l'infraction de passage illégal de la frontière d'Etat ..... 33

### Droit Processuel Civil

14. Litige ayant comme objet la contestation d'un acte émis par le Conseil UNBR. Qualité processuelle du UNBR pour exercer le pourvoi ..... 35
15. Action formulée par un syndicat en nom de ses membres. Litige de travail. Instance compétente pour solutionner le cas – celle dans la circonscription de laquelle on se trouve le siège du syndicat ..... 37
16. Demande pour approuver l'exécution forcée d'un arrêt prononcé par une instance étrangère. Interruption du cours de la prescription du droit de demander l'exécution pendant la procédure d'exequatur ..... 38
17. Bien adjudiqué à la licitation. Action en responsabilité pour éviction. Instance compétente matériellement..... 39
18. Action en responsabilité patrimoniale de l'administrateur. Demande reconventionnelle de l'administrateur pour la retraite de la société. Exception de litispendance. Inadmissibilité ..... 40

### Droit Processuel Pénal

19. Plainte devant le juge vers les résolutions de non-lieu du procureur ..... 42
20. Pourvoi. Cas de cassation prévu dans l'article 385<sup>9</sup> alinéa (1) point 9 Code de procédure pénale. Motivation des arrêts judiciaires..... 43
21. Exécuter le mandat européen d'arrestation. Franchissement des délais maximaux pour la remise. Solutions ..... 45

### Index alphabétique ..... 47

### Liste chronologique des décisions ..... 47

### Abonnements 2012 ..... 48